

Uma Noite Magnífica em São Domingos: Reminiscência do Crepúsculo

A MAGNIFICENT NIGHT AT ST. DOMINIC'S CHURCH: TWILIGHT REMINISCENCE



20:00
(星期五 / Sexta-feira / Friday)

05/04/2024

玫瑰堂
Igreja de S. Domingos
St. Dominic's Church

澳門樂團 2023-24 音樂季

TEMPORADA DE CONCERTOS DE 2023-24 DA ORQUESTRA DE MACAU
MACAO ORCHESTRA 2023-24 CONCERT SEASON

星期五 / Sexta-feira / Friday

05/04/2024 20:00

玫瑰堂

Igreja de S. Domingos
St. Dominic's Church

節目表 | *Programa* | Programme

澳門樂團
Orquestra de Macau
Macao Orchestra

彼得·伊里奇·柴可夫斯基 (1840-1893)：
《佛羅倫斯的回憶》 作品 70

- I. 有精神的快板
- II. 流暢如歌的柔板 — 中板
- III. 中庸的稍快板
- IV. 活潑的快板

彼得·伊里奇·柴可夫斯基 (1840-1893)
C 大調弦樂小夜曲 作品 48

- I. 小奏鳴曲形式：不太快的行板 — 中庸的快板
- II. 圓舞曲：圓舞曲的速度
- III. 悲歌：悲哀的小廣板
- IV. 終曲：行板

指揮
葉政德

主辦單位保留臨時更改原定節目及演出者的權利
A organização reserva-se o direito de alterar o programa e/
ou os artistas.
The organizer reserves the right to alter the programme and/
or the cast of performers.

曲目介紹

彼得·伊里奇·柴可夫斯基： 《佛羅倫斯的回憶》作品 70

此曲是俄羅斯作曲家柴可夫斯基（1840-1893）筆下的一首弦樂六重奏，應聖彼德堡室內樂協會的委約而寫，作為他成為該協會榮譽會員的回饋。1890年初，柴可夫斯基在佛羅倫斯度過了三個月的時間，集中精力創作歌劇《黑桃皇后》。回到聖彼德堡之後，他開始創作這首室內樂作品，因其中柔板樂章的一個主題是他在佛羅倫斯所寫，故得名《佛羅倫斯的回憶》（Souvenir de Florence）。作品完成後的首次演出是在1890年12月7日的一次非公開場合，一年之後柴可夫斯基對此曲進行了較大規模的修改，新版本於1892年12月6日在聖彼德堡首演。

這首作品的樂器編制（小提琴、中提琴、大提琴各兩把）給柴可夫斯基帶來頗多挑戰。他在寫給弟弟的書信中談到：「我寫得極其吃力。不是因為樂思匱乏，而是因為這個體裁形式比較陌生。六個聲部必須各自獨立，同時又保持均質統一。這簡直困難得嚇人。」他也坦言自己「實際上是在寫一首樂團作品，只是把它改編成了六重奏」。

全曲包含四個樂章。飽含熱情的第一樂章為奏鳴曲式，其中既有意大利風味，也不乏俄羅斯氣韻。正如柴可夫斯基所言：「儘管在義大利的生活讓我十分享受，也對我產生了積極的影響，但我永遠忠於我的俄羅斯。」第二樂章既有聖歌般的詠唱，也有撥弦伴奏的情歌，其中小提琴與大提琴的二重奏正是作曲家在佛羅倫斯所寫。然而中段拋棄了如歌的旋律，取而代之的是一個以音色效果為主的段落，以弓尖演奏營造出凌厲的音響。第三和第四樂章具有較為鮮明的斯拉夫民間色彩，第四樂章開頭民歌般素樸的旋律隨後出人意料地幻化為精妙絕倫的賦格段，這一手筆令柴可夫斯基本人都頗為得意。

彼得·伊里奇·柴可夫斯基： C大調弦樂小夜曲 作品 48

一直以來，柴可夫斯基（1840-1893）在創作富有顯著表情和情感力量的旋律，以及為它們配上合適的和聲和豐富的管弦樂運用上的能力，往往都被理解成一個膚淺的表現。他的作品如《意大利隨想曲》和《弦樂小夜曲》等也被分類為「相等於十八世紀那簡單的嬉遊曲」。樂評人似乎忘記了一樣東西，就是柴可夫斯基本人是真的特意以古典時期的曲式和精神來寫作他的《弦樂小夜曲》的。作曲家自己曾這樣說過：「這首樂曲是我對莫扎特的敬禮；這是為模仿他的風格而寫的，因此我必須為能夠成功模仿我的偶像而感到高興萬分。」柴可夫斯基於同一時間創作他的《1812 序曲》和《C 小調弦樂小夜曲》這兩首作品，前者被作曲家形容為十分引人注目、嘈雜但沒有藝術性優點，而後者卻成為他最喜愛的作品。

開首樂章以「小奏鳴曲曲式」的形式展開，並以一個熱情而且緩慢的導奏開始。在小提琴和中提琴出現的雙音演奏逐漸把和聲跟情感強度擴展開去。一個簡單的四音主題開始了真正的樂章部分。在保持著結構上均稱的規劃的同時，樂章穩定地加速，直至緩慢的導奏回歸，為樂章帶來戲劇性的終結。「圓舞曲」聽來像是來自柴可夫斯基其中一部芭蕾舞

舞劇作品似的，各弦樂器輪流把主題奏出。在一些並不起眼而且分散的音階樂段的襯托之下，這個樂章以沉默的寧靜氣氛作結。在「悲歌」之中，低音弦樂器拉奏出大部分激動人心而且陰沉的旋律，並由被延伸的撥奏或重複音伴奏音型熱切地為他們作支持。一個溫柔的過渡段為「終曲」的來臨鋪路。這個樂章的副題為「俄羅斯主題」，它包含了兩首正宗的俄羅斯歌調，第一首率先在緩慢的導奏中響起。第二首是激烈的俄羅斯舞曲，活力充沛地跟抒情的對比樂段互相輝映。為了突出整首樂曲的循環本質，改造了柴可夫斯基第一樂章的導奏，並把它在末樂章的尾聲裡再奏一次。

Notas ao Programa

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Souvenir de Florence, Op. 70

Esta obra constitui um sexteto de cordas do compositor russo Tchaikovsky (1840-1893). Foi composta a convite da Sociedade de Música de Câmara de São Petersburgo como uma retribuição por ter sido concedido o título de membro honorário da sociedade. No início de 1890, Tchaikovsky passou três meses em Firenze para se concentrar na escrita da ópera Dama de Espadas. Depois de retornar para São Petersburgo, começou a compor essa obra de música de câmara. Como um dos temas do movimento “Adagio” foi escrito durante a sua estadia em Firenze, a obra foi denominada por Souvenir de Florence. A estreia da obra ocorreu em 7 de Dezembro de 1890, numa ocasião não voltada ao público. Um ano depois, Tchaikovsky fez bastantes modificações a essa obra e a nova versão foi primeiramente actuada em São Petersburgo no dia 6 de Dezembro de 1892.

A estrutura dos instrumentos (dois violinos, duas violas e dois violoncelos.) desta obra trouxe a Tchaikovsky muitos desafios. Numa correspondência entre ele e o seu irmão menor: “Custa-me imenso escrever esta peça, não porque me falte a inspiração, mas porque este género me parece estranho, pois preciso de coordenar os seis naipes independentes em

harmonia. Dificílimo!” Confessou também que estava a escrever uma obra para orquestra, só que a adaptou para um sexteto.

A obra contém quatro movimentos. O primeiro movimento é repleto de paixões e de forma de sonata, que combina características musicais da Itália e da Rússia. Como foi dito pelo próprio Tchaikovsky: “Mesmo que a vida na Itália me tenha agradado imenso, como também me tenha causado influências positivas, sou infinitamente fiel à minha Rússia.” O segundo movimento tem recital como hino como também canção de amor à companhia de cordas, entre as quais o dueto de violino e violoncelo foi composto justamente em Firenze. Entretanto, a secção intermédia abandonou melodias cantáveis e adoptou uma secção com foco nos efeitos de timbre, usando a ponta do arco a criar sons curtos e agudos. O terceiro e o quarto movimentos têm um forte estilo folclórico distintamente eslavo. A melodia simples como uma canção folclórica no início do quarto movimento transforma-se posteriormente, de forma inesperada, em requintada secção de fuga, o que teria sido um orgulho do próprio Tchaikovsky.

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Serenata para Cordas em Dó Maior, Op. 48

A capacidade de Tchaikovsky para talhar temas de excepcional eloquência e poder emocional, apoiados por uma harmonia condizente e ricos recursos orquestrais tem sido frequentemente interpretada como um sinal de superficialidade. Composições como o *Capriccio Italiano* e a sua *Serenata para Cordas* são classificados como “equivalentes simplistas do divertimento do séc. XVIII”. Os críticos tendem a esquecer, contudo, que o próprio Tchaikovsky tencionou que a sua *Serenata* fosse em forma e espírito clássico. Como o próprio compositor referiu, “esta peça é a minha homenagem a Mozart; tem a intenção de ser uma imitação do seu estilo, e ficarei satisfeito se pensar que de alguma forma me aproximei ao meu modelo”. Composta ao mesmo tempo da sua *Abertura 1812* – uma obra que Tchaikovsky descreveu como muito vistosa, barulhenta e sem mérito artístico – a *Serenata* depressa se tornou na composição preferida do compositor.

O andamento de abertura é composto em “forma de sonatina”, e apresenta inicialmente uma introdução apaixonadamente lenta. Notas simultâneas nos violinos e violas expandem gradualmente o colorido harmónico e a intensidade emocional. Um tema simples de quatro notas lidera o andamento propriamente dito. Retendo a sua regularidade estrutural, o andamento acelera firmemente até a

introdução lenta regressar para um dramático fecho. A Valsa quase parece ter origem num dos ballets de Tchaikovsky, com as cordas individuais a apresentarem por sua vez a melodia. Discretamente apoiada por passagens escalares discretas, este andamento conclui-se num aquietado silêncio. Na *Elegia*, as cordas graves apresentam a maior parte do agitado e sombrio material melódico, ardentemente apoiadas por acompanhamentos de pizzicato extenso e notas repetidas. Um suave transição pavimenta o caminho para o *Finale*, intitulado “Tema Russo”. Este andamento, na verdade, contém duas melodias russas autênticas, a primeira delicadamente tocada na lenta introdução. A segunda, uma vigorosa dança russa, combina-se energeticamente num contraste lírico. Para enfatizar a natureza cíclica de toda a composição, Tchaikovsky repõe a introdução transformada do primeiro andamento na coda.

Programme Notes

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Souvenir de Florence, Op. 70

“Souvenir de Florence” is a string sextet composed by the Russian composer Tchaikovsky (1840-1893). The work was created due to Tchaikovsky’s promise to the St. Petersburg Chamber Music Society since the Society awarded him an Honorary Membership. In early 1890, Tchaikovsky spent three months in Florence, concentrating on composing the opera “The Queen of Spades”. After returning to St. Petersburg, he began to create this chamber music work, named “Souvenir de Florence” (Memories of Florence) because one of the themes of the Adagio movement was sketched in Florence. The work was firstly performed at a private concert on 7 December 1890. A year later Tchaikovsky made extensive revisions of the work, and the new version was premiered on 6 December 1892 in St Petersburg.

The instrument arrangement of this work (two violins, two violas, and two cellos) brought many challenges to Tchaikovsky. He wrote in a letter to his younger brother: “I am having a very hard time writing, not for a lack of new ideas, but because of the novelty of the form, requiring six independent yet homogeneous voices. This is unimaginably difficult.” He also admitted that he was “actually composing for the orchestra, and only then arranging it for six string instruments”.

The work consists of four movements. The passionate first movement is in sonata form, with both Italian and Russian flavours. As Tchaikovsky said: “Although the life in Italy was very enjoyable and exerted a positive influence on me, I am always loyal to my Russia.” The second movement are featured with both hymn-like chants and love songs with pizzicato accompaniment, of which the duet for violin and cello was written in Florence. In the middle section, however, the cantabile melody is replaced with a passage dominated by tonal effects, creating a powerful sound. The last two movements, with their distinctly Slavic characteristics, greatly contrast with the preceding two. The folk-like melody at the beginning of the fourth movement is then unexpectedly transformed into a sublime fugue section, a master stroke of which Tchaikovsky himself was quite proud of.

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Serenade for Strings in C Major, Op. 48

Tchaikovsky's (1840-1893) ability to fashion themes of remarkable eloquence and emotional power, supported by matching harmony and rich orchestral resources, has often been interpreted as a sign of essential shallowness. Compositions like the Italian Capriccio and his Serenade for Strings are classified as "simplistic equivalents of the 18th-century divertimento." Critics tend to forget, however, that Tchaikovsky himself intended his Serenade to be in classical form and spirit. As the composer himself remarked, "This piece is my homage to Mozart; it is intended to be an imitation of his style, and I should be delighted if I thought I had in any way approached my model." Composed contemporaneously with his 1812 Overture – a work Tchaikovsky described as very showy, noisy and without artistic merit – the Serenade quickly became the composer's favourite composition.

The opening movement is cast in the "form of a sonatina" and initially presents a passionately slow introduction. Double stops in the violins and violas gradually expand the harmonic colour and emotional intensity. A simple four-note theme heads the movement proper. While retaining its structural regularity, the movement steadily accelerates until the slow introduction returns for a dramatic close. The "Waltz" almost seems to originate from

one of Tchaikovsky's ballets, with individual strings presenting the melody in turn. Discretely supported by unobtrusive scalar passages, this movement concludes in hushed silence. In the "Elegy" the lower strings present much of the stirring and sombre melodic material, eagerly supported by extended pizzicato or repeated-note accompaniments. A gentle transition paves the way for the "Finale", subtitled "Russian Theme". Actually, this movement contains two authentic Russian tunes, the first gingerly played in the slow introduction. The second, a vigorous Russian Dance, energetically blends into a lyrical contrast. To emphasise the cyclical nature of the entire composition, Tchaikovsky restates the transformed introduction to the first movement in the coda.

Tony Cheng-Te Yeh

葉政德



「葉政德懷著極有天賦的指揮技巧與品味，不管在任何曲目或是樂團間都能夠展現最好、深刻動人的音樂。」

＊ 水藍
新加坡交響樂團桂冠指揮、哥本哈根愛樂榮譽指揮

「他是一位非常有天份的指揮，強烈、熱情的個人特質能使他與樂團團員合作無間。」

＊ 里奧尼德·葛林
智利國家管弦樂團總監

現任澳門樂團助理指揮。中國台灣地區最活躍的青年指揮家之一，2019-2022 年期間任職中國台灣地區交響樂團助理指揮。葉氏對於樂團表演藝術富含熱情，其指揮精準、清新且擅長展現熱情奔放的音樂風格。除指揮管弦樂作品及首演現代作品外，葉氏更參與指揮及策劃劇場、舞劇、民謠及流行音樂等多元跨界音樂會，獲得多方的讚賞與迴響。

2013 年取得法國巴黎師範音樂院高級指揮家藝術文憑，以連續兩年「評審團一致通過加祝賀」最高殊榮的成績通過該院考試，為 32 年來第一位以極優異成績及最短時間取得該文憑者。2017 年取得瑞士國立洛桑高等音樂院管弦樂指揮藝術碩士學位，師事法國著名指揮家奧雷利恩·阿桑-澤林斯基。

旅歐期間更積極參與國際指揮活動及音樂營。2016 年榮獲瑞士政府全額獎學金參加國際知名格施塔德梅紐因音樂節，並與奧登薩默單簧管家族、大提琴家修兒·嘉碧妲、鋼琴家陳毓襄、小提琴家林品任等著名音樂家合作。於 2014 年二月兩度獲選參與世界著名的賈維指揮營。

其後於愛沙尼亞指揮多場演出並接受尼姆·賈維、帕佛·賈維及里奧尼德·葛林等大師指導。其合作樂團包括格施塔德音樂交響樂團、賈維指揮營交響樂團、派爾努市交響樂團、阿姆斯特丹 VU 交響樂團、馬西歌劇院交響樂團、台灣愛樂、台灣交響樂團、長榮交響樂團、高雄市國樂團等。

葉氏亦重視藝術教育及人才培養等議題，2023 年率領學生樂團榮獲維也納國際青少年藝術節比賽金獎，並於奧地利金色大廳、維也納音樂廳演出，在音樂教育上帶領年輕音樂學子從中學習和成長。

“Cheng-Te Yeh tem uma aptidão inata para reger e bom gosto, sendo capaz de apresentar a melhor música, profunda e comovente, seja qual for a peça ou orquestra.”

* Lan Shui,

Maestro Laureado da Orquestra Sinfónica de Singapura
Maestro Honorário da Orquestra Filarmónica de Copenhaga

“Tony é um maestro incrivelmente talentoso, com uma personalidade forte e apaixonada que lhe permite trabalhar bem com todos os membros da orquestra.”

* Leonid Grin,

Director Musical da Orquestra Sinfónica Nacional do Chile

Cheng-Te Yeh é actualmente Maestro Adjunto da Orquestra de Macau. Foi Maestro Adjunto da Orquestra Sinfónica e da Filarmónica em Taiwan, China. Apaixonado pelo desempenho orquestral, Yeh possui aptidões de regência precisas e revigorantes e adora apresentar música num estilo apaixonado. Além de dirigir obras orquestrais e estrear peças contemporâneas, também dirige e tem planeado uma variedade de concertos mistos para teatro, teatro de dança e música folclórica e música pop, tendo recebido elogios e reacções de vários sectores.

Em 2013, Yeh obteve o Diploma Superior em Direcção de Orquestra pela Escola Normal de Música de Paris, depois de passar no exame com "aprovação unânime e felicitações do júri", com a mais alta distinção, durante dois anos seguidos - tornando-se assim a primeira pessoa, em 32 anos, a formar-se de forma tão categórica no período mais curto. Em 2017, obteve o título de Mestre em Direcção de Orquestra pela Haute École de Musique de Lausanne, onde estudou com o conceituado maestro francês Aurélien Azan Zielinski.

Durante a sua estadia na Europa, Yeh participou em actividades internacionais de regência e academias de música. Em 2016, ganhou uma bolsa integral do governo suíço para participar no internacionalmente renomado Festival Menuhin de Gstaad e colaborou com músicos proeminentes, incluindo o grupo-família de clarinetes, Ottensamer, o violoncelista Sol Gabetta, o pianista Gwhyneth Chen e o violinista Richard Lin. Em Fevereiro de 2014, foi convidado, pela segunda vez, para a mundialmente famosa Academia Järvi.

A seguir, dirigiu várias apresentações na Estónia, sob a orientação de maestros como Neeme Järvi, Pavvo Järvi e Leonid Grin e colaborou com várias orquestras, incluindo a Orquestra do Festival de Gstaad, Orquestra da Academia Järvi, Orquestra da cidade de Pärnu, Orquestra VU (Amsterdão), Filarmónica de Taiwan, Orquestra Sinfónica Nacional de Taiwan, Orquestra Sinfónica Evergreen (Taiwan), e Orquestra Chinesa da Cidade de Kaohsiung, entre outras.

Yeh também se dedica à educação artística e à promoção de talentos. Em 2023, dirigiu a sua orquestra de alunos, que ganhou a medalha de ouro do Festival Global de Música da Juventude (SCL Festival) em Viena e se apresentou no Musikverein e na Konzerthaus em Viena, orientando a aprendizagem e o crescimento de jovens estudantes de música.

“Cheng-Te Yeh is a gifted young conductor, He has the great conducting technique and tasting, He always show the wonderful music and the personality in the podium and orchestra.”

* Lan Shui,

Laureate Conductor of the Singapore Symphony Orchestra Honorary
Conductor of the Copenhagen Philharmonic Orchestra

“Tony is such a talented conductor, and his strong, and passionate qualities enable him to coordinate well with orchestra.”

* Leonid Grin,

Music Director of the National Symphony Orchestra of Chile

Cheng-Te Yeh is currently Assistant Conductor of the Macao Orchestra. He served as Assistant Conductor of the Symphony Orchestra and the Philharmonic in Taiwan, China. Having a passion for orchestral performance, Yeh possesses precise, refreshing conducting skills, and is adept at presenting music in passionate style. In addition to conducting orchestral works and premiering contemporary pieces, he also directs and plans a diversity of crossover concerts for theatre, dance drama and of folk music and pop music, winning praise, and feedback from various sectors.

In 2013, Yeh obtained the Diplôme Supérieur de Direction d' Orchestre de Ecole Normale de Musique de Paris, after passing the exam with "the unanimous approval and congratulations of the jury", with a highest honor, for two consecutive years – thus becoming the first person in 32 years to graduate with such results in a shortest period. In 2017, he received his Master of Music in Orchestral Conducting from the Haute École de Musique de Lausanne, where he had studied under renowned French conductor, Aurélien Azan Zielinski.

During his years in Europe, Yeh actively participated in international conducting activities and music academies. In 2016, he won a full scholarship from the Swiss government to participate in the internationally renowned Gstaad Menuhin Festival, and collaborated with prominent musicians including the clarinet family Ottensamer, cellist Sol Gabetta, pianist Gwhyneth Chen and violinist Richard Lin. In February 2014, he was selected to join the world-renowned Järvi Academy for a second time.

He then conducted several performances in Estonia, under the guidance of maestros like Neeme Järvi, Pavo Järvi and Leonid Grin. He has cooperated with orchestras including, the Gstaad Festival Orchestra, Järvi Academy Orchestra, Pärnu city Orchestra, the VU Orchestra (Amsterdam), Taiwan Philharmonic, National Taiwan Symphony Orchestra, Evergreen Symphony Orchestra (Taiwan), Kaohsiung City Chinese Orchestra, to name a few.

Yeh also focuses on arts education and fostering talents. In 2023, he led his student orchestra to win the gold medal of the Global Youth Music Festival (SCL Festival) in Vienna, and perform at the Musikverein and Konzerthaus in Vienna, guiding young music students' learning and growth.

澳門樂團介紹

Orquestra de

Macau

Macao Orchestra



匯萃中西，貫穿古今

澳門樂團是本地的職業音樂表演團體，融匯中西文化，演繹古今經典。

澳門樂團前身為澳門室內樂團，1983年由聖庇護十世音樂學院區師達神父等創建，2001年起擴建為雙管編制的管弦樂團，定名為「澳門樂團」，現今已發展成為50餘人的中型樂團，由來自10多個不同國家及地區的優秀青年音樂家組成。2008年9月至2022年1月由呂嘉擔任音樂總監兼首席指揮。自2022年2月1日起，澳門樂團由特區政府全資擁有的澳門樂團有限公司負責營運，自2023-24樂季起由廖國敏擔任音樂總監兼首席指揮。澳門樂團未來將持續提升專業水平，為市民和遊客帶來高質素及不同類型的古典經典音樂活動。

樂團經常與眾多國際知名音樂家、指揮家及藝術團體合作，包括普拉西多·多明戈、克里斯提安·齊瑪曼、斯蒂芬·科瓦謝維奇、波里斯·別列佐夫斯基、利奧尼達斯·卡瓦科斯、巴瑞·道格拉斯、塞爾吉奧·阿佐里尼、基里爾·格斯坦、伊萬·馬丁·尤利安娜·阿芙迪娃、漢寧·克拉格魯德、舒德芬·弗拉達爾、馬里奧·布魯奈羅、傅聰、郎朗、張永宙、寧峰、王健、譚盾、丹尼爾·歐倫、意大利都靈皇家歌劇院、英國國家芭蕾舞團、費城交響樂團、拉脫維亞國家歌劇院、立陶宛國家歌劇院、韓國室內樂團等。

樂團經常獲邀到國內外演出，近年更以中國代表身份參加2015年奧地利布魯克納音樂節，2016年受邀參加日本《狂熱の日》音樂祭，2017年及2019年參與深圳「一帶一路」國際音樂季，足跡已遍及內地三十多個城市、海外地區包括奧地利、瑞士、匈牙利、葡萄牙、西班牙、美國、日本及韓國等。2018年3月樂團首赴緬甸作文化交流演出，同年10月，樂團更參演上海國際藝術節，以精湛的演出

以及精緻細膩的演奏風格，獲外界一致好評，彰顯澳門文化建設成果。2019年為慶祝中葡建交四十周年及澳門回歸二十年，樂團赴葡萄牙巡演，同年12月參加澳門舉行的「慶祝澳門回歸祖國二十周年文藝晚會」。

澳門樂團是澳門文化傳播大使，重要的文化名片。透過音樂作為媒介，定期出訪大灣區、海內外宣揚澳門是樂團的重要使命。此外，樂團將更多走近校園、社區及弱勢社群，進行社區音樂推廣，大大拓展古典音樂觀眾的層面，更為年輕音樂人才實現音樂夢想。

ONDE O ORIENTE ENCONTRA O OCIDENTE, O PASSADO LIGA-SE AO PRESENTE

A Orquestra de Macau (OM) é uma orquestra profissional local, com um repertório que inclui clássicos chineses e ocidentais de todos os tempos, revelando assim as culturas musicais de Oriente e Ocidente.

Em 1983, o Padre Áureo de Castro, da Academia de Música S. Pio X, e um grupo de melómanos fundaram a Orquestra de Câmara de Macau, que se tornou uma orquestra de duplos sopros em 2001, sendo depois denominada "Orquestra de Macau". Actualmente é uma orquestra de média dimensão, com cerca de 50 talentosos músicos, oriundos de mais de dez países e regiões. Desde 1 de Fevereiro de 2022, a Orquestra de Macau (OM) é gerida pela Sociedade Orquestra de Macau, Limitada, detida integralmente pelo Governo da RAE de Macau. Lio Kuokman será o Director Musical e Maestro Principal em 2023-24 temporada de concertos. A Orquestra de Macau continuará a reforçar o seu profissionalismo e a oferecer ao público uma rica diversidade de música clássica de alta qualidade.

A OM colabora frequentemente com músicos, maestros principais e agrupamentos de música internacionais, incluindo Plácido Domingo, Krystian Zimerman, Stephen Kovacevich, Boris Berezovsky, Leonidas Kavakos, Barry Douglas, Sergio Azzolini, Kirill Gerstein, Iván Martín, Yulianna Avdeeva, Henning Kraggerud, Stefan Vladar, Mario Brunello, Fou Ts'ong, Lang Lang, Sarah Chang, Ning Feng, Jian Wang, Tan Dun, Daniel Oren, Teatro Regio Torino, English National Ballet, Philadelphia Orchestra, Ópera Nacional da Letónia, Teatro Nacional de Ópera e Ballet da Letónia, e Orquestra de Câmara da Coreia, etc.

Além disso, a OM tem sido regularmente convidada para se apresentar no Interior da China e no exterior, participando no Brucknerfest 2015, na Áustria, como representante da China, e no Festival de Música "La Folle Journée au Japon" em 2016. Em 2017 e 2019, a OM também participou na temporada musical internacional "Uma Faixa, Uma Rota" em Shenzhen, visitando pelo menos 30 cidades na China, bem como vários países, incluindo a Áustria, Suíça, Hungria, Portugal, Espanha, E.U.A. Japão e Coreia. Em Março de 2018, a OM fez a sua primeira digressão de intercâmbio cultural pelo Mianmar, e em Outubro do mesmo ano participou no Festival Internacional de Artes de Xangai, recebendo elogios do público pelo seu sofisticado desempenho e estilo de actuação refinado e subtil, demonstrando assim o elevado nível cultural de Macau. Em celebração do 40.º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre a China e Portugal e do 20.º aniversário da transferência da administração de Macau para a China, a Orquestra de Macau faz digressão em Portugal em 2019, e em Dezembro do mesmo ano, a OM participou na grande festa de gala em celebração pelo 20º aniversário de retorno de Macau à pátria.

A Orquestra de Macau é o embaixador cultural da cidade e um importante cartão de visita cultural. A OM assume a importante missão de fazer digressões regulares na Grande Baía e promover Macau, tanto no Interior como no exterior. Além disso, a Orquestra procura promover a música a nível comunitário, levando-a aos campus, comunidades e grupos desfavorecidos, tentando ampliar ainda mais o público da música clássica e ajudar os jovens talentos a realizar os seus sonhos musicais.

WHERE EAST MEETS WEST, PAST CONNECTS WITH PRESENT

The Macao Orchestra (OM) is a local professional orchestra with a repertoire of Chinese and Western classics throughout the times.

In 1983, Father Áureo de Castro of the St. Pious X Academy of Music and a group of music lovers founded the Macao Chamber Orchestra. In 2001, the Macao Chamber Orchestra was extended into an orchestra with double winds and it was renamed the Macao Orchestra. Today, it is a medium-sized orchestra of around 50 outstanding musicians from more than ten countries and regions. From September 2008 to January 2022, Maestro Lu Jia served as Music Director and Principal Conductor of the Orchestra. Since 1 February 2022, Macao Orchestra (OM) has been managed by the Macao Orchestra Company, Limited, which is wholly owned by the Macao SAR Government. Starting from 2023-24 concert season, Lio Kuokman serves as Music Director and Principal Conductor of the orchestra. Macao Orchestra will continue enhancing its professionalism and offering the public a rich diversity of classical musical events.

The Orchestra collaborates regularly with numerous internationally renowned musicians, conductors and ensembles including Plácido Domingo, Krystian Zimerman, Stephen Kovacevich, Boris Berezovsky, Leonidas Kavakos, Barry Douglas, Sergio Azzolini, Kirill Gerstein, Iván Martín, Yulianna Avdeeva, Henning Kraggerud, Stefan Vladar, Mario Brunello, Fou Ts'ong, Lang Lang, Sarah Chang, Ning Feng, Jian Wang, Tan Dun, Daniel Oren, the Teatro Regio Torino, the English National Ballet, the Philadelphia Orchestra, the Latvian

National Opera, the Lithuanian National Opera and Ballet Theatre, and the Korean Chamber Orchestra, etc.

In addition, OM has regularly been invited to perform in Mainland China and overseas, participating in the 2015 Austria Bruckner Festival as China's representative and attending the music festival "La Folle Journee au Japon" in Japan in 2016. In 2017 and 2019, the Orchestra also participated in the "Belt and Road" International Music Season in Shenzhen, leaving its footprints in at least 30 cities across China as well as Austria, Switzerland, Hungary, Portugal, Spain, the U.S.A., Japan and Korea, etc. In March 2018, OM made its first tour in Myanmar for cultural exchange and in October of the same year the Orchestra participated in the Shanghai International Arts Festival, receiving acclaim from the audience with its exquisite performance and refined, subtle performance style while demonstrating Macao's cultural achievements. In celebrating the 40th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between China and Portugal and the 20th Anniversary of Macao's Return to the Motherland, OM made a Portugal tour in 2019, and in December of the same year, the Orchestra performed in the gala performance which celebrated the 20th anniversary of Macao's return to the motherland.

The Macao Orchestra is the city's cultural ambassador and important cultural name card. OM shoulders the important mission of regularly touring in the Greater Bay Area and promoting Macao both in the home country and abroad. In addition, the Orchestra will promote music at community level, bringing music to campuses, communities, and disadvantaged groups, trying to greatly expand the audience for classical music, and help younger talents to realise their musical dreams.

澳門樂團

Orquestra de Macau

Macao Orchestra

彼得·伊里奇·柴可夫斯基：
《佛羅倫斯的回憶》 作品 70

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Souvenir de Florence, Op. 70

22

小提琴 / Violinos / Violins

王粵 Wang Yue

羅姪 Luo Ya

中提琴 / Violas

呂瀟 Lu Xiao

袁菲菲 Yuan Feifei

大提琴 / Violoncelos / Cellos

拉狄·奈華德 Radim Navrátil

鍾國玉 Zhong Guoyu

** 聲部首席 / Chefe de Naípe / Section Principal

++ 代理聲部首席 / Chefe de Naípe, substituto / Acting Section Principal

彼得·伊里奇·柴可夫斯基： C 大調弦樂小夜曲 作品 48

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Serenata para Cordas em Dó Maior, Op. 48
Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Serenade for Strings in C Major, Op. 48

第一小提琴 / Primeiros Violinos / First Violins

后則周 Hou Zezhou (代理樂團首席 / Concertino
substituto / Acting Concertmaster)

王笑影 Wang Xiaoying (代理樂團副首席 / Concertino
Associado substituto / Acting Associate Concertmaster)

楊柯岩 Yang Keyan ++

周琛 Zhou Chen

曹慧 Cao Hui

鄭麗琴 Zheng Liqin

徐陽 Xu Yang

郭康 Guo Kang

施為民 Shi Weimin

大提琴 / Violoncelos / Cellos

呂佳 Lu Jia **

張太陽 Zhang Taiyang

閻峰 Yan Feng

魯岩 Lu Yan

鄺葆莉 Kuong Poulei

低音提琴 / Contrabaixos / Double Basses

蒂博爾·托特 Tibor Toth **

陳超 Chen Chao

第二小提琴 / Primeiros Violinos / First Violins

李娜 Li Na **

韋特·普拉錫格 Vit Polasek

王灝 Wang Hao

李思蕾 Li Silei

邢慧芳 Xing Huifang

李文浩 Li Wenhao

梁木 Liang Mu

陳琰樂 Chen Yanle

郭慶 Guo Qing

中提琴 / Violas / Violas

肖凡 Xiao Fan **

李峻 Li Jun

張禕恬 Zhang Yitian

李月穎 Li Yueying

陸仲坤 Lu Zhongkun



指揮 | Maestro | Conductor

Gábor Káli

嘉博·卡利

致敬拉赫曼尼諾夫 Homenagem a Rachmaninoff

鋼琴 | Piano

Marie-Ange Nguci
瑪麗安·娟西

27/04/2024 20:00
[星期六 / Sábado / Saturday]

澳門文化中心綜合劇院
Centro Cultural de Macau - Grande Auditório
Macao Cultural Centre Grand Auditorium



Tribute to rachmaninoff

訂票
Reserva de Bilhetes
Ticket Reservation

www.macauticket.com
(853) 2855 5555

Concerto de Encerramento da Temporada 2023-24 da Orquestra de Macau

音樂總監兼首席指揮

Director Musical e Maestro Principal

Music Director and Principal
Conductor

廖國敏

Lio Kuokman

澳門樂團 2023-24 樂季閉幕音樂會 挑戰極限 - 辻井伸行與澳門樂團 *Explorando Limites – Nobuyuki Tsujii with the Macao*

鋼琴 | Piano

Nobuyuki Tsujii
辻井伸行

27/07/2024 20:00

(星期六 / Sábado / Saturday)

澳門文化中心綜合劇院

Centro Cultural de Macau - Grande Auditório
Macao Cultural Centre Grand Auditorium

*Macao Orchestra 2023-24 Season Closing Concert
Pushing Boundaries - Nobuyuki Tsujii with Macao Orchestra*

訂更多購票優惠可瀏覽 www.om-macau.org

Para mais informações sobre descontos, é favor visitar www.om-macau.org

For more information about discounts, please visit www.om-macau.org

om-macau.org



申請成為澳門樂團之友
Torne-se um Amigo da OM
Become a OM Friend



合辦單位 / Co-organizador / Co-organizer

 澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

澳門樂團有限公司
Sociedade Orquestra de Macau, Limitada
Macao Orchestra Company, Limited 

 銀河娛樂集團
銀視 GEG Galaxy Entertainment Group

 MELCO
新濠

 MGM
美高梅

 金沙中國
Sands China Ltd.

 澳娛綜合
SJM

 Wynn 永利

特約銀行伙伴 / Banco Associado Especial / Special Bank Partner

 中國銀行
BANK OF CHINA

om-macau.org

立即關注微信帳號
Siga-nos no Wechat
Follow us on Wechat

